

## BULLETIN D'INSCRIPTION

### Édouard Glissant, la relation mondiale

#### Présentation personnelle

M. / Mme <sup>(1)</sup> : Prénom :  
Courriel : Téléphone :  
Date de naissance <sup>(1)</sup> : Nationalité :  
Profession : Fonction :  
Institution :

Autres précisions <sup>(1)</sup> [exemples : grande taille (plus de 1,80 m), problèmes de mobilité, partage d'une chambre ou voisinage de chambres] :

#### Adresse personnelle ou professionnelle

(Ces renseignements figureront sur la liste des participants qui sera remise lors du colloque)

Numéro, Rue :  
Code postal, Ville, Pays :

O Verse par le même courrier, en un seul chèque ou par carte bancaire <sup>(2)</sup> :

- sa cotisation 2022 à l'Association :

- Actif : 50 €  Étudiant de moins de 30 ans : 10 €  
 Bienfaiteur : à partir de 100 €  Collectif (associations) : à partir de 200 €  
 Autre personne morale : à partir de 5000 €

- et :

O les arrhes d'engagement [non remboursables] ou O la totalité des frais de participation

O Postule un tarif étudiant et joint une photocopie de sa carte d'étudiant(e)

Dater et signer <sup>(1)</sup> :

<sup>(1)</sup> Ces renseignements sont utiles à la répartition des chambres. Le logement est assuré au château de Cerisy et ses dépendances, en chambres doubles ou individuelles.

<sup>(2)</sup> Les règlements doivent être libellés en toutes lettres aux AMIS DE PONTIGNY-CERISY et en euros, tous frais à la charge de l'expéditeur. Pour un paiement par carte bancaire, un courriel comportant un lien vers un site de paiement sécurisé vous sera adressé.

Bulletin à détacher ou à reproduire, et à envoyer au :

Centre Culturel International de Cerisy  
2 Le Château, 50210 CERISY-LA-SALLE, France  
info.cerisy@ccic-cerisy.asso.fr

ASSOCIATION DES AMIS  
DE PONTIGNY-CERISY

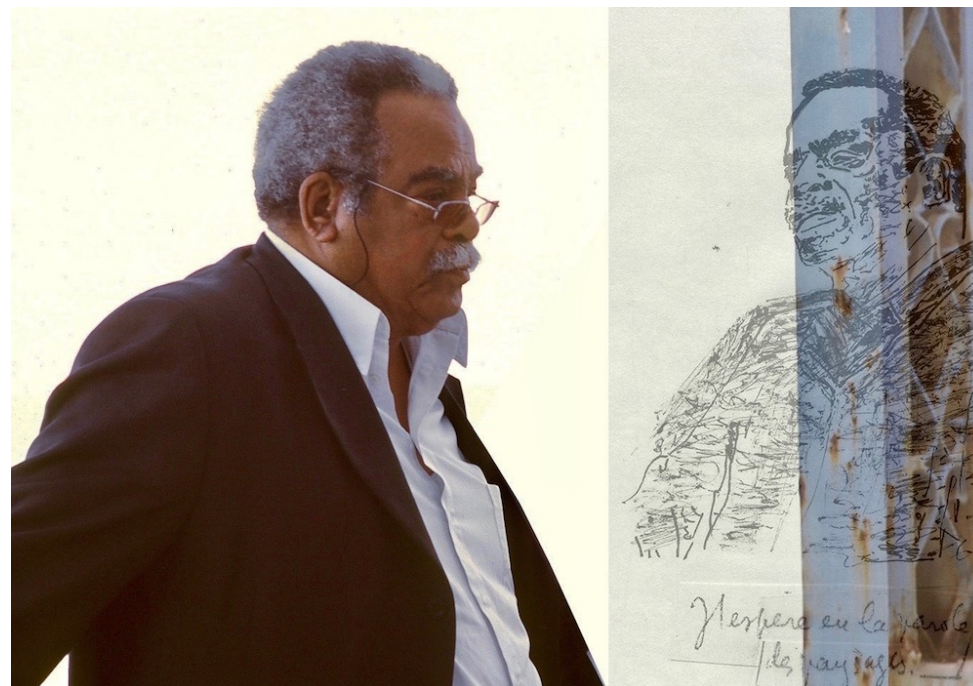
LES COLLOQUES  
CERISY

Association déclarée le 13 mai 1952 et reconnue d'utilité publique  
le 28 septembre 1972 — SIRET : 78467131500025

CCIC, 2, le Château, 50210 Cerisy-la-Salle - France (+ 33) 2 33 46 91 66  
info.cerisy@ccic-cerisy.asso.fr — cerisy-colloques.fr

Du mardi 2 août au jeudi 11 août 2022

### Édouard Glissant, la relation mondiale



Direction : Sam COOMBES (Univ. Edimbourg, GB),  
Tiphaine SAMOYAUT (EHESS, Paris),  
Christian UWE (Univ. Minnesota, USA)



Colloque organisé avec le soutien de

L'ÉCOLE  
DES HAUTES  
ÉTUDES EN  
SCIENCES  
SOCIALES



CRAL  
Centre de Recherches  
sur les Arts  
et le Langage



## PROGRAMME PROVISOIRE (18/05/2022)

### Mardi 2 août

Après-midi: ACCUEIL DES PARTICIPANTS

Soirée: Présentation du Centre, du colloque et des participants, ainsi que du Foyer de création et d'échanges

---

### Mercredi 3 août

Matin: **ÉCRIRE EN PRÉSENCE DES LANGUES DU MONDE**

Sam COOMBES, Tiphaine SAMOYALT & Christian UWE : Ouverture

**Romuald FONKOUA** : Poétique et esthétique

Glissant en traduction, table ronde animée par Tiphaine SAMOYALT, avec Takayuki NAKAMURA, Giuseppe SOFO et Beate THILL

Après-midi: **GÉO ET ÉCO-POÉTIQUE**

Patrick CHAMOISEAU, filmé par Sylvie et Mathieu GLISSANT

Cécile CHAPON : Le vivant comme relais pour un imaginaire du monde

Christina KULLBERG : Écopoétique et résonance chez Glissant

---

### Jeudi 4 août — ÉDOUARD GLISSANT ET LES SCIENCES HUMAINES

Matin: Jacques LEENHARDT

Loïc CÉRY : Édouard Glissant, des savoirs à la création [visioconférence]

Glissant dans les sciences humaines, table ronde animée par Christian UWE, avec Christine CHIVALLON et Sonia DAYAN-HERZBRUN

Après-midi: **LE DIALOGUE DES ARTS ; LE MUSÉE D'ÉDOUARD GLISSANT**

Zahia RAHMANI : Quand le sensible donne forme à la voix : faire advenir un art sans théorie

Géraldine BANARÉ : Glissant et les plasticiens [visioconférence]

**Glissant et les arts**, TR animée par Zahia RAHMANI, avec Sylvie GLISSANT et Federica MATTA

Présentation du Centre de création et du fonds d'art Édouard Glissant à la maison d'Édouard Glissant au Diamant, labellisée "Maison des illustres" par le Ministère de la Culture en 2022

Soirée: Théâtre Chaos opéra

---

### Vendredi 5 août — GLISSANT AU QUOTIDIEN

Matin: Achille MBEMBE

Après-midi: DÉTENTE

---

### Samedi 6 août

Matin: **L'ATLANTIQUE NOIR**

Souleymane Bachir DIAGNE

Glissant et l'atlantique noir, TR animée par Sam COOMBES, avec Mary GALLAGHER et Cyril VETTORATO

Après-midi: **POÉTIQUES DE LA LITTÉRATURE-MONDE**

Cyril VETTORATO : *La terre le feu l'eau et les vents*, geste anthologique et poème-monde

Caroline SOUKAÏ : Écrire en Relation : enrhizomer le monde

Soirée: Deux films autour d'Édouard Glissant, animée par Mathieu GLISSANT

---

### Dimanche 7 août

Matin: **CRÉOLISATION ET MONDIALISATION**

John DRABINSKI : Creolization as Decolonial Theory

Giuseppe SOFO : Soleil de la parole : lire Glissant entre les langues

Ana KIFFER : Le temps des coupures : Édouard Glissant et le Brésil

Après-midi: **ÉCRIRE EN RELATION**

Serge BOURJEA : Place de René Depestre – "Nègre racine d'arc-en-ciel" – dans *Le Discours antillais*  
Aaron KAMUGISHA : Édouard Glissant et Kamau Brathwaite sur la décolonisation esthétique et la sympathie caribéenne pour la compréhension interculturelle

**Charles FORSDICK** : Du Tout-Monde à la littérature-monde

---

Soirée: Commune avec le Foyer de création et d'échanges : "Que peut la littérature pour les arbres ?" (avec Colette Camelin) et "Littérature, musique, arbres" (avec le projet "Spectrographies" de Dénètem Touam Bona)

---

### Lundi 8 août

Matin: DÉTENTE

Après-midi: **Ateliers de traductions : exercices pratiques en compagnie de traducteurs**, avec Charles FORSDICK (anglais), Giuseppe SOFO (italien) et Beate THILL (allemand)

Marie-José MONDZAIN [sous réserve]

Soirée: Musique et poésie, animée par Sylvie GLISSANT

---

### Mardi 9 août

Matin: **MÉMOIRE ET HISTOIRE I**

Lise GAUVIN : Édouard Glissant et la pratique/poétique du *balan*

Célestin LEBA : La paratopie créatrice dans la relation mondiale chez Glissant

Christian UWE : La catégorie de la Relation et ses enjeux politiques

Après-midi: **MÉMOIRE ET HISTOIRE II**

Sam COOMBES : La Créolisation glissantienne à l'ère des nationalismes résurgents

**Mary GALLAGHER** : La pensée de la créolisation à l'épreuve des résurgences totalitaires

---

### Mercredi 10 août

Matin: **RELIER LES LIEUX DU MONDE**

Amanda MURPHY : Le plurilinguisme

Sonia POSMENTIER : La relation mondiale in the Archive of Ethnopoetics

Après-midi: **Serge BOURJEA & Marie JOQUEVIEL-BOURJEA** : La carte de la relation

Dénètem TOUAM BONA : Recherche-crédation avec Édouard Glissant

Soirée: Musique et poésie, animée par Sylvie GLISSANT

---

### Jeudi 11 août

Matin: Sam COOMBES, Tiphaine SAMOYALT & Christian UWE : Synthèse

*Discussion générale*

Après-midi: DÉPARTS

---

## PARTICIPATION AUX FRAIS

- Arrhes d'engagement : 125 € (étudiant de moins de 30 ans : 60 €)
- Séjour complet (9 jours) : 900 € (Étudiant de moins de 30 ans : 450 €)
- Séjour fractionné : 125 € par jour (Étudiant de moins de 30 ans : 60 € par jour)

*L'Association des Amis de Pontigny-Cerisy est un organisme déclaré au titre de la Formation professionnelle continue, enregistré sous le numéro : 25 50 00326 50.*